

Russisch

**Examen VWO**

Vorbereidend  
Wetenschappelijk  
Onderwijs

20 | 00

Tijdvak 2  
Vrijdag 23 juni  
10.00–12.30 uur

Tekstboekje



В 1768 г. Россия вступила в войну с Турцией. Начало было 1 для русских. Уже осенью были взяты города Хотин и Яссы. В 1770 г. русские войска вступили в Фокшани. Еще до взятия Фокшани стало известно, что в городе чума<sup>1)</sup>, но командующий первой русской армией граф Румянцев, и вслед за ним командарм-2, граф Панин, все-таки ввели своих 2 в город. Но чума – это не армия, и легких побед она над собой не признавала. Избежать эпидемии не 3. Солдаты умирали на вторые-четвертые сутки после первых появлений болезни.

Началась огромная эпидемия, эпидемия, о которой и сегодня молчат наши учебники по истории, не устающие повторять о тяжелом положении народных масс до Революции. 4 молчат? Не знаю. Знаю, что стремясь избежать паники, правительство царицы Екатерины II молчало о случившемся. Народ убеждали в том, что 5 ничего нет, что болезнь эта – не чума, а какая-то “заразительная горячка”. А чума распространялась по Молдавии и Валахии, до 1773 г. унося жизни десятков тысяч.

Оттуда солдаты привезли с собой чуму на Украину, на Дон и в Польшу. Добралась она и до Москвы, унеся по официальным данным 57.688 человеческих жизней, а по данным врачей около 80 тысяч. 6 была не меньшей, чем наполеоновское нашествие 1812 года.

На пути чумы встали врачи. Они убеждали властей в необходимости принять 7 меры: устройство карантинных, полевых госпиталей, лазаретов. Это они шли к заболевшим и как могли помогали, лечили<sup>2)</sup>. И не только лечили. Они исследовали чуму, симптомы и причины болезни, оставляя свои наблюдения, описания и советы для последующих поколений.

Но кто из 8 знает имена таких героев, как, например, доктора Барановича или аптекаря Бирмана? Кто хоть раз слышал об этих людях, выполнявших свой долг до конца, порой и до смертного часа? Кого же мы 9 из современников тех врачей? Генералиссимуса Суворова, царицу Екатерину II, ну, и, конечно, графа Румянцева, графа Панина – как 10 политических деятелей, положивших много сил на благо родины, ее развитие, ее прогресс...



по журналу “Знание – сила”, 1990

noot 1 чума = de pest (ziekte)

noot 2 лечить = genezen, behandelen



**Е**сли сравнить симфонический репертуар всех ведущих оркестров мира за два последних десятилетия, то сразу бросается в глаза: с каждым годом все чаще и чаще встречается имя австрийского композитора Густава Малера.

5 Сего дня, через восемьдесят лет после его смерти, музыкальный мир словно открывает Малера заново. При жизни в нем видели прежде всего дирижера, считали его великим дирижером, но композитором... Выдающимся композитором Малер “стал” только в наше время. Фирмы  
10 грампластинок записали все созданное Малером в самых разных исполнениях; специалисты стали собирать все незаконченное композитором, затерянное, забытое.

Недавно была обнаружена партитура, о существовании которой даже крупнейшие знатоки творчества Малера не догадывались. История этой находки символична. На  
15 лондонском аукционе продавали рукопись Первой симфонии Малера, датированную 1893 годом. И сама по себе такая рукопись – большая ценность. Но когда партитуру стали изучать, то оказалось, что в Первой симфонии не четыре  
20 части, как думали раньше, а пять! Рукопись содержала вторую часть, исполнявшуюся на премьере симфонии в Будапеште, а затем исключенную автором. Но почему Малер это сделал? Может быть, сам композитор считал вторую часть слабой, даже лишней в симфонии и самокритично от нее отказался? Это так  
25 и не так.

У Первой симфонии Малера сложная судьба. После будапештской премьеры пресса напала на автора. И Малер снял одну часть, чтобы сделать симфонию короче. Однако, и так симфония была принята не лучше. Малер больше Первую симфонию не переделывал.  
30

Композитор задумал симфонию, когда ему было 24 года. Ее тема – вступление человека в жизнь. Что же вносит “новая”, вторая часть? Она не меняет нашего понимания симфонии, но делает ее глубже. В грандиозной картине мира,  
35 открывающейся перед молодым человеком, не хватало одной тихой, теплой темы. Да, мир сложен, иногда даже трагичен, но и светел, радостен!

Бенджамин Бриттен исполнил на ежегодном Олденбургском фестивале вновь найденную часть Первой симфонии. На этот  
40 раз критики единодушно приняли музыку. “Это живой сон, в котором мы встречаемся с давно умершим другом”, – писали газеты.



## ВОСПИТАНИЕ

Лечение<sup>3)</sup> и воспитание нервных детей – очень трудное дело. Не потому, что у медиков нет лекарств, и не потому, что педагогическая наука не разработала эффективных методов воспитания. Главная трудность в том, что, в первую очередь, надо воспитывать и перевоспитывать не детей, а их родителей. Ведь надо положить конец тем родительским ошибкам, которые и привели к нервным болезням у ребенка. “Перестройка” должна проходить медленно, незаметно для малыша, нельзя переходить из крайности в крайность. Такое поведение только усиливает нервные болезни.

Иногда “перестройка” встречает огромные трудности. Что делать, если нервное заболевание возникло в результате различных взглядов родителей на воспитание? Им обоим необходимо искать единый и согласованный подход, проявлять терпение, силу.

Выздоровление зависит также и от того, научатся ли родители “не замечать” невротических симптомов у ребенка, не обращать постоянно внимания ребенка на его несовершенства, недостатки. Ничего не говорить – хорошее дело, но еще важнее и внутренне<sup>4)</sup> приучить себя не реагировать, к примеру, на отсутствие аппетита у ребенка.

Научиться не реагировать болезненно на то, что малыш демонстративно отодвигает от себя тарелку с супом, – это неперемное правило. Не хочет есть – спокойно выпустите ребенка из-за стола, пусть терпит до ужина. В конце концов есть ему захочется. Только не давайте ему ничего, даже если он попросит, а объясните, что есть можно только в определенные для этого часы.

Но ужином в этот день накормите пораньше, чем обычно, – нет смысла испытывать терпение ребенка. Детские игры – испытанное средство воспитания и лечения. Они оказываются нередко лучше самых прекрасных лекарств, и уж тем более строгих слов родителей.

Например, дети часто используют игру, чтобы “победить” свой страх перед врачом. Вот девочка играет в “больницу” и говорит кукле: “Нужно тебе сделать укол<sup>5)</sup>. Да не бойся, это не больно!” Это же настоящая психотерапия!



noot 3      лечение = medische behandeling

noot 4      внутренне = innerlijk

noot 5      укол = injectie



5 Занимаясь изучением медицинской статистики, я обратил внимание на вопросы, которые были поставлены сотни лет назад. В конце VI века епископ Григорий Турский рассказал в хронике о трехлетней чуме<sup>6)</sup> в городе Нарбоне. Он отметил, что когда люди, на год убежавшие от страшной болезни, возвращались обратно, они заражались<sup>7)</sup> и умирали. Подобная ситуация повторялась в истории много раз. В 1720 году из чумного<sup>8)</sup> Марселя, несмотря на строжайший карантин, разбежались по всей Франции тысячи горожан. Они не только сами остались в живых, но и по неизвестным причинам никого не заразили. Те же, кто спустя год вернулись в Марсель, заболели и умерли. Почему?

10 Такие необъяснимые события происходили и позднее. В Бомбее бактериолог Владимир Хавкин создал первую в мире противочумную вакцину, спасшую тысячи жителей. Однако во время эпидемии 1910-1911 годов в Маньчжурии этот препарат мало кому помог, и эпидемия унесла еще 100 тысяч жизней. С чумными бациллами происходило что-то странное: у одних и тех же больных бактериологи то находили их, то, спустя короткое время, не могли обнаружить. Почему так происходит?

15 Часть ответа на этот вопрос я нашел в работах гелиобиолога Чижевского. Вместе с микробиологом Вельховером он предположил, что форма и активность микроорганизмов зависит от электромагнитной обстановки, которая определяется циклами солнца. С этим же связана и интенсивность эпидемий. Например, 65 процентов чумных эпидемий приходилось на годы максимума 11-летней активности солнца.

20 Однако Чижевский не смог ответить на другой вопрос, поставленный итальянским врачом еще в XV веке: почему чума распространяется как будто прыжками – из одного города в третий, проходя второй, а из третьего – в шестой, проходя четвертый и пятый? Не объяснен и вопрос, почему (до начала XX века) чума последний раз посетила Англию в 1668 году, Испанию – в 1684-м, Францию – в 1743-м? Ведь корабли с зараженными экипажами много раз заходили в порты этих стран в XIX веке!

30 Есть о чем подумать, не правда ли? Скажем, о магнитном поле Земли, у которого, оказывается, тоже есть свои циклы, как и у солнца. Как понять, что жители верхних этажей, как правило, болели чумой реже, чем жители нижних? В горах люди тоже гораздо меньше подвергаются такому риску. Отчасти это можно объяснить так: чем дальше от центра Земли, тем меньше эффект магнитного поля. Сегодня с помощью карт и компьютеров уже можно указать сотни таких магнитных центров. А что, если электромагнитные центры Земли определяют и зоны будущих эпидемий? В таком случае, с помощью компьютера можно попытаться предсказать, на каком месте заболели люди через определенное количество лет? А почему бы и нет?

35 Из гелиомагнитной теории распространения эпидемий следуют и другие, не менее важные заключения. Лечение<sup>9)</sup> опасных инфекционных болезней на месте заражения никогда не будет эффективным. Требуется эвакуация, лучше по воздуху, в места с благоприятной солнечно-земной обстановкой – в места, подобные северным и восточным склонам гор Армении, где чумы не было с IV века! Где же эти чудо-места для больных СПИДом, раком, диабетом, в которых они смогут не только спокойно жить и работать, но, может быть, и найдут полное выздоровление? Пока не знаю. Но действовать надо в союзе с природой, используя все ее силы.

*по журналу "Техника – молодежи", 1991*

noot 6 чума = de pest (ziekte)

noot 7 заражать, заразить = besmetten

noot 8 чумный = pest-, besmet met de pest

noot 9 лечение = medische behandeling

## МОЙ “СЕКРЕТ”...

Может ли обыкновенный человек со средними способностями удержать в памяти один миллион слов из нескольких десятков иностранных языков? Автор этой статьи, инженер-теплотехник Евгений Чернявский, отвечает: может.



“Вы знаете 38 языков? Видимо, у вас поразительные способности или феноменальная память. Или вам известен какой-то хитроумный секрет...” Все это я слышу довольно часто. И мой ответ отрицательный. Должен сразу сказать, что изучение языков для меня не цель, а удовольствие и средство<sup>10</sup>). Средство познания культуры других народов. С точки зрения изучения языков люди делятся на четыре группы или типа. Первый тип – это те, кто любит языки, для кого занятие ими – не труд, а радость. Ко второму типу относятся люди, которые к самим языкам относятся спокойно или даже равнодушно<sup>11</sup>), но понимают, что без знания иностранного языка они не смогут добиться своей цели. Третий тип – это те, кто не против того, чтобы позаниматься языком, если только это не будет слишком затруднительно, а кроме того, будет результативно. И наконец, четвертая группа, к сожалению, самая многочисленная, – люди, которые и к языкам равнодушны, и вообще не желают трудиться, чтобы чего-нибудь добиться.

Людям второго и третьего типов я бы хотел сказать несколько слов.

Что характерно для новых методов изучения иностранных языков? Во-первых, каждый автор убеждает нас, что его метод универсален, то есть рассчитан на любого человека, независимо от обстоятельств. Во-вторых, новые методы обещают, что можно изучить язык быстро и легко, без всякого труда. Но изучить язык можно только одним способом: каждодневным трудом в течение ряда лет. В этом смысле овладение иностранным языком можно сравнить с обучением игре на музыкальном инструменте. Но есть и одно обнадеживающее обстоятельство: каждый новый язык требует только половины усилий, потраченных на изучение предыдущего. Правда, это действует, пока мы остаемся в одной языковой группе. Но даже если брать языки не близкого родства, то все равно следующий язык много легче предыдущего.

И еще одно. Часто говорят: “Я очень хочу изучить такой-то язык, но не хватает времени”. Я думаю, что дело здесь обычно не в нехватке времени, а в нехватке дисциплины. В заключение скажу: я потому знаю несколько десятков языков, что всю жизнь не тратил времени на ненужные дела. Это и есть мой “секрет”.

Einde

noot 10      средство = middel

noot 11      равнодушно = onverschillig